

Profitez des cours d'eau en toute sécurité

Pour profiter pleinement des plaisirs que nous offre la navigation de plaisance, il importe d'être bien renseigné et d'avoir une embarcation bien équipée. Un comportement responsable une fois sur l'eau est tout aussi essentiel. Dans le but d'élaborer de nouvelles règles de sécurité nautique, la Garde côtière a consulté les plaisanciers de partout au pays. Il en résulte de nouvelles règles touchant les motomarines, qui reçoivent l'appui des fabricants de motomarines.

Ces règles sont mieux adaptées aux conditions actuelles de la plaisance. Prenez-en connaissance.

Tous les types de motomarines sont considérés comme des bateaux à moteur au sens de la Loi. Les motomarines ont donc les mêmes responsabilités que les utilisateurs des autres embarcations à moteur.

Âge minimum légal pour conduire une motomarine

À compter du 1^{er} avril 1999, tous les conducteurs de motomarines au Canada devront être âgés de 16 ans et plus.

Compétence du conducteur

Le plaisancier responsable est celui qui est bien renseigné. C'est pourquoi le nouveau Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcation de plaisance oblige tous les conducteurs d'embarcation à moteur, utilisée à des fins récréatives, à détenir à bord en tout temps une preuve de compétence.



La preuve de compétence se présente sous trois formes :

- 1) une carte d'opérateur d'embarcation de plaisance;
- 2) la preuve que le conducteur a réussi un cours de sécurité nautique avant le 1^{er} avril 1999;
- 3) une liste de vérification de sécurité pour bateau de location dûment remplie.

La carte d'opérateur est délivrée aux plaisanciers qui ont réussi l'examen d'un fournisseur de cours agréés par la Garde côtière. Les plaisanciers peuvent passer cet examen sans suivre au préalable le cours.

L'acquisition de bonnes techniques de conduite et une meilleure connaissance des règles sur l'eau vous permettront une utilisation efficace et sécuritaire de votre motomarine. Avec l'expérience et la formation, vous profiterez pleinement de votre sport préféré. Suivez un cours agréé maintenant et obtenez votre preuve de compétence. C'est un investissement qui rapporte.

Pour obtenir la liste des fournisseurs de cours agréés de votre région, visitez le site Web de la Garde côtière, www.ccg-gcc.gc.ca ou communiquez avec le 1 800 267-6687.

Quand devez-vous avoir votre preuve de compétence?



À compter du 15 septembre 2002, tous les conducteurs de motomarines (16 ans et plus) devront avoir leur preuve de compétence.

Articles requis et matériel de sécurité obligatoire



À chaque sortie, assurez-vous que vous avez à bord l'équipement de sécurité requis et que celui-ci est en bon état. Vous aurez ainsi l'esprit tranquille si quelque chose tourne mal. Notez que la Garde côtière et les fabricants de motomarines déconseillent vivement la conduite de motomarines la nuit.

- Permis (Assurez-vous de la conformité du document et du marquage sur la motomarine.)
- Vêtement de flottaison individuel (VFI) ou gilet de sauvetage approuvé au Canada, de taille appropriée pour chaque personne à bord (Pour une meilleure visibilité, un VFI de couleur vive est conseillé.)
- Ligne d'attrape flottante (15 m)
- Lampe de poche étanche ou 3 fusées de détresse approuvées au Canada de type A, B ou C
- Signal sonore
- Dispositif de propulsion manuel ou une ancre avec au moins 15 m de cordage, de câble ou de chaîne*
- Écoute ou pompe à main*
- Extincteur de classe BSC*

*Les 3 derniers articles ne sont pas obligatoires si toutes les personnes sur la motomarine portent un VFI approuvé au Canada, de la taille appropriée.

Les VFI gonflables ne sont pas autorisés sur les motomarines.

Ski nautique ou remorquage



L'exigence préalable voulant qu'un observateur soit à bord demeure en vigueur. Les nouvelles règles qui suivent sont venues s'ajouter :

- La motomarine doit être équipée d'une place pour chaque personne remorquée.
- Les activités de remorquage sont interdites une heure après le coucher du soleil jusqu'au lever.
- Un VFI additionnel doit être gardé à bord pour chaque personne remorquée (à moins qu'il soit porté).

Conduite imprudente

Un conducteur peut être inculpé s'il :

- conduit plus vite que la vitesse permise, affichée ou non* (La Garde côtière recommande fortement de toujours réduire sa vitesse près du rivage);
- se déplace d'une manière susceptible de nuire à la sécurité des personnes ou des biens, compte tenu de la météo, du trafic, des risques de danger, etc.;
- conduit une embarcation de manière imprudente.

*La limite de vitesse non affichée est de 10 km/h à 30 m de la rive. Cette restriction s'applique en Alberta, au Manitoba, en Saskatchewan et en Ontario.

Ravitaillement sécuritaire

Suivez les règles suivantes pour faire le plein en toute sécurité :

- Arrêter le moteur et faites descendre les passagers.
- Ne pas fumer.
- Éviter le trop-plein et essuyer tout le carburant répandu.
- Avant de démarrer, assurez-vous de ventiler le compartiment moteur en soulevant le siège.



Application de la loi

En vertu de la nouvelle Loi sur les contraventions, les forces de l'ordre de certaines provinces peuvent maintenant émettre des contraventions sur place au lieu d'obliger les contrevenants à comparaître devant le tribunal. Des contraventions peuvent être émises pour des infractions telles que : l'absence d'équipement de sécurité ou le non-respect des limites de vitesse. Ce système est utilisé au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, en Ontario et au Manitoba. Des discussions sont en cours avec les autres provinces et les territoires concernant le recours à cette Loi.

Conduite responsable, courtoisie en tout temps

Afin que les motomarines soient les bienvenues partout, c'est à vous qu'incombe la responsabilité d'avoir un bon comportement envers tous ceux qui, comme vous, partagent un intérêt pour les sports nautiques. Respectez les autres qui se trouvent sur l'eau ou à proximité de l'eau. Les plaisanciers courtois et responsables suivent les consignes suivantes :

- Laisser suffisamment d'espace entre vous et les autres afin d'avoir le temps de réagir de façon sécuritaire.
- Éviter de couper les autres embarcations ou de concentrer l'utilisation autour d'un bateau.
- Éviter les virages brusques à proximité d'embarcations, de baigneurs ou autres obstacles. Regardez des deux côtés et derrière vous avant d'effectuer un virage.
- Assurer la tranquillité de vos voisins en vous éloignant de la rive. Éviter de conduire votre motomarine au même endroit pendant une période prolongée.
- Se tenir à une bonne distance de tous, lorsque vous quittez les quais, rampes de mise à l'eau ou zones de baignade, et réduisez la vitesse!

Attention! Il incombe à tous de prévenir les dommages à l'environnement et de respecter les zones écologiquement fragiles.

Location d'une motomarine

À chaque location, le conducteur devra remplir une liste de vérification de sécurité pour bateau de location à moins qu'il détienne une preuve de compétence. Ceci permet à l'opérateur de se familiariser avec le fonctionnement de la machine, les difficultés du plan d'eau et les principales règles de sécurité nautique. La section de la liste de vérification signée par les deux parties doit être gardée à bord, comme preuve de compétence.

Lorsque vous prêtez votre motomarine...

Votre motomarine est un bateau à moteur et non un jouet... Avant de la prêter, assurez-vous que le conducteur connaît les règlements en vigueur au Canada et les mesures de sécurité à suivre. De plus, le fonctionnement de la motomarine doit lui être familier.

La sécurité nautique... une responsabilité partagée

Pour rendre plus sécuritaire l'utilisation des motomarines, le Bureau de la sécurité nautique de la Garde côtière canadienne participe à plusieurs initiatives, de concert avec les fabricants de motomarines et l'Association canadienne de motomarine. Pour de plus amples renseignements sur le sport, communiquer avec l'Association au 1 888 CLUB PWC.

Pour en connaître davantage sur la réglementation, procurez-vous sans frais le « Guide de sécurité nautique » au 1 800 267-6687.

Visitez le site Web de la Garde côtière : www.ccg-gcc.gc.ca

Soyez responsable, soyez prudent, et amusez-vous!

Publié par : Bureau de la sécurité nautique, Garde côtière canadienne
©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1999
N° de cat.T31-111/1998 ISBN 0-662-64019-5



RECHERCHE ET
SAUVETAGE

SEARCH
AND
RESCUE

Papier recyclé



Canada

Fisheries and Oceans
Canada
Pêches et Océans
Canada

Coast Guard

Garde côtière

Canada



Government
Publications



3 1761 11635875 5

**Do You Have
What It Takes
To Have
Fun Boating?**

**Find out about
the new boating rules for
personal watercraft!**

Catch The New Wave In Boating

Enjoying Our Waterways Responsibly

Safe and enjoyable boating means having the right knowledge and the right gear before you head out, and acting responsibly once you're out there. There are new rules in boating safety, the result of the Coast Guard listening to boaters from across the country. New rules for personal watercraft (PWC) are supported by PWC manufacturers.

Learn what these improved rules mean for you.

Yes, it's a boat! Regardless of the type of PWC you own or operate, you are legally in command of a power boat.

Minimum Age Requirement For Personal Watercraft

As of **April 1, 1999**, all PWC operators in Canada must be at least **16 years old**.

Competency Of Operators

Being a safe boater means having a basic level of boating knowledge. That's why the new *Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations* require operators to have proof of competency and to carry it on board at all times while operating a power-driven boat for recreational use.



Proof of competency can take 1 of 3 forms:

- 1) A pleasure craft operator card
- 2) Proof of having taken a boating safety course prior to April 1, 1999
- 3) A completed rental boat safety checklist

You can obtain an operator card by successfully completing an accredited test given by an accredited course provider. Boaters also have the option of taking this test without first completing a course.

Educating yourself on the craft and its limits and knowing nautical rules of the road and safe driving techniques will increase your chance of staying safe on the water. As you gain more knowledge and operating experience, you will enjoy the ride even more. Take a Coast Guard accredited boating course now and be proactive in getting your proof of competency!

For a list of accredited course providers in your area, visit the Coast Guard web site at www.ccg-gcc.gc.ca or call **1-800-267-6687**.

When Must You Have Proof Of Competency?



All operators of PWC (16 years old or more), must have proof of competency by **September 15, 2002**.

Required Items & Mandatory Safety Equipment



Whenever you go boating, make sure you take the following safety equipment on board. That way, you'll have peace of mind knowing you're ready if something goes wrong. Also note that manufacturers and the Coast Guard recommend daylight PWC operation only.

- Vessel licence (Make sure your PWC is properly licensed and marked!)
- Canadian-approved personal flotation device (PFD) or lifejacket of appropriate fit for each person on board (Choose a bright one for best visibility)
- Buoyant heaving line (15 m)
- Watertight flashlight **or** 3 Canadian-approved flares of type A, B or C
- Sound-signalling device
- Manual propelling device **or** anchor with not less than 15 m of cable, rope or chain*
- Bailer or manual pump*
- Fire extinguisher (Class 5 BC)*

*If all people on board are wearing Canadian-approved PFDs of appropriate fit, then the three last items are not mandatory.

Inflatable PFDs are not approved for personal watercraft activities.

Water-skiing Or Towing

In addition to the existing requirement for a spotter on board, the following new rules will apply:

- Spare seating must be provided on the PWC for each person being towed.
- No towing persons from one hour after sunset to sunrise.
- One additional PFD on board for each person being towed (if not wearing it).

Careless Operation

An operator who is doing any of the following could be charged:

- Travelling faster than posted or unposted* limits. (Coast Guard strongly recommends to reduce speed close to shore.)
- Operating a craft in such a way that could affect the safety of people or property considering weather, boat traffic, hazards, etc.
- Operating in a careless manner, without consideration for other people.

*Unposted limit is 10 km/h within 30 m from shore in the provinces of Alberta, Saskatchewan, Manitoba, and Ontario.

Fuelling Safely

Follow these rules to ensure safe fuelling:

- Stop engine and unload passengers.
- Do not smoke.
- Avoid over-filling and wipe up spilled fuel.
- Make sure to ventilate engine compartment by lifting the seat before you start the engine.



Enforcement Of The Law

Under the new *Contraventions Act*, enforcement agencies in many provinces can now ticket offenders on the spot instead of requiring them to appear in court. Tickets can be issued for offences such as not having required safety equipment or violating speed limits. The following provinces are using this system: New Brunswick, Prince Edward Island, Ontario, and Manitoba.

Discussions are ongoing with the remaining provinces and territories for implementation of the Act.

Ride Responsibly

To ensure that personal watercraft are always welcome, it's up to you to be a good boating partner with others who share in the fun of water sports. Respect others on or near the water and show courtesy when you are boating by following these guidelines:

- Allow enough space between you and other people so you have time to react safely.
- Avoid cutting closely in front of any vessel or concentrating your operation around any one vessel.
- Avoid attempting any quick turns if you have other boats, swimmers or obstructions nearby. Look to both sides and behind you before you turn.
- Respect your neighbours' peace and quiet by moving around the lake rather than operating in just one small area.
- When pulling away from docks, launching ramps or swimming areas, give everyone a wide berth and travel slow.

Remember that we all share the responsibility to preserve ecologically sensitive areas.

Renting A PWC

Each time you rent a personal watercraft, you'll be required to complete a rental boat safety checklist unless you have other proof of competency. This is to ensure that the operator is familiar with the operation of the boat, local hazards and conditions, and knows the principal boating safety rules. The operator must carry the assigned section of the rental boat safety checklist on board as proof of competency.

Lending Your PWC

Keep in mind that your personal watercraft is a power boat and not a toy. So before you turn it over to another operator, you must be sure that he understands Canadian boating rules and safety precautions as well as how to handle a PWC.

Making Boating Safer Together

To improve safe operation of PWC, the Coast Guard Office of Boating Safety, PWC manufacturers and the Canadian Jet Sports Association are working together on several joint initiatives. For specific information on the sport, contact the Association at **1-888-CLUB PWC**.

To find out more about the regulations, get your free copy of the "Safe Boating Guide" by calling our toll-free number: 1-800-267-6687.

Visit the Coast Guard web site at www.ccg-gcc.gc.ca

Be responsible, be safe, have fun!

Published by: Office of Boating Safety, Canadian Coast Guard.
©Minister of Public Works and Government Services Canada 1999
Cat No. T31-111/1998 ISBN 0-662-64019-5



Printed on recycled paper.



Canada

Du nouveau pour mieux s'amuser sur l'eau!

Les nouvelles règles pour les motomarinistes : tout le monde en profite!

Suivez la nouvelle vague en sécurité nautique!

